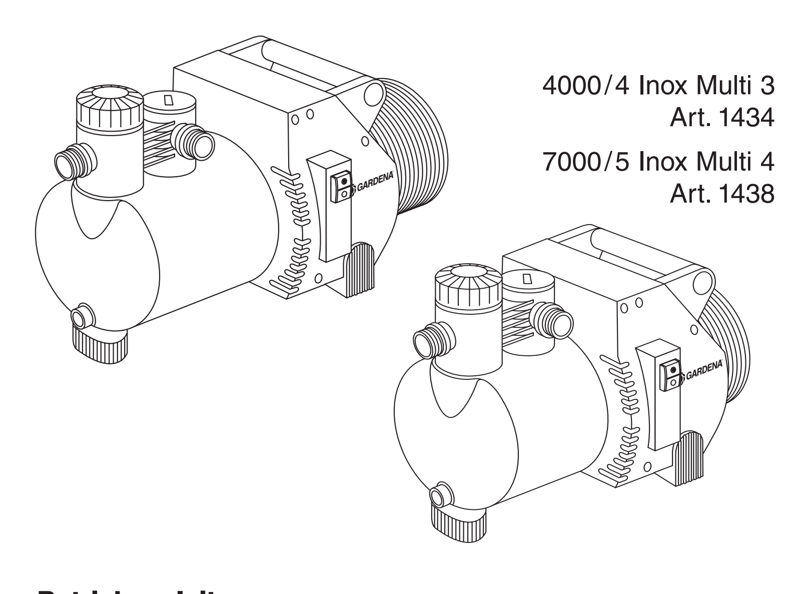





4000/4 Inox Multi 3
Art. 1434

7000/5 Inox Multi 4
Art. 1438

| | | |
|---|---|---|
| D | **Betriebsanleitung** | Gartenpumpe |
| GB | **Operating Instructions** | Garden Pump |
| F | **Mode d'emploi** | Pompe de surface pour arrosage |
| NL | **Instructies voor gebruik** | Beregeningspomp |
| S | **Bruksanvisning** | Bevattningspump |
| DK | **Brugsanvisning** | Trykpumpe |
| I | **Istruzioni per l'uso** | Pompa da giardino |
| E | **Manual de instrucciones** | Bomba para jardín |
| P | **Instruções de utilização** | Bomba de Jardim |
| FIN | **Käyttöohje** | Puutarhapumppu |
| N | **Bruksanvisning** | Hagepumpe |

D

# GARDENA Gartenpumpe 4000/4 Inox Multi 3 / 7000/5 Inox Multi 4

*Willkommen im Garten GARDENA...*



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Gartenpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Gartenpumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

***Inhaltsverzeichnis***


1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe . . . . . 2
2. Sicherheitshinweise . . . . . 2
3. Inbetriebnahme . . . . . 4
4. Bedienung . . . . . 5
5. Wartung . . . . . 6
6. Beheben von Störungen . . . . . 6
7. Außerbetriebnahme . . . . . 7
8. Lieferbares Zubehör . . . . . 8
9. Technische Daten . . . . . 8
10. Service / Garantie . . . . . 8


## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe

***Bestimmung***

Die GARDENA Gartenpumpen sind für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt.

***Fördermedien***

Die GARDENA Gartenpumpen können zum Entleeren von Schwimmbecken, zum Ausbringen von wasserlöslichen Dünge- und Pflanzenschutzmitteln und zum Fördern von Kalkfarben und wasserlöslichen Holzschutzmitteln eingesetzt werden.

***Zu beachten***



**Die GARDENA Gartenpumpen sind nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieeinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie z. B. Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.**

## 2. Sicherheitshinweise



**ACHTUNG ! Stromschlag ! !**

**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

**→ Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.**

### *Aufstellort*

Achtung: Die Benutzung der Pumpe an Schwimmbecken und Gartenteichen und ähnlichen Plätzen ist nur zulässig, wenn die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben wird (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss die Pumpe stand- und überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt sein. Als zusätzliche Sicherheit kann ein zugelassener Personenschutzschalter verwendet werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteichen befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Um Beschädigungen der Turbine durch Fremdkörper zu vermeiden, sollte ein Pumpenvorfilter Art 1730 / 1731 verwendet werden.

### *Anschlussleitungen*

Netzanschluss- und Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H07 RNF nach DIN VDE 0620.

→ Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

### *In Österreich*

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

### *In der Schweiz*

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### *Umgebung*

→ Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

### *Sichtprüfung*

→ Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen.

### *Netzspannung beachten*

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

### *Trockenlaufen der Pumpe*

Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.

→ Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit!

### *Ausfall der Förderung*

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

→ Bei sandhaltigem Wasser einen Pumpen-Vorfilter verwenden.

Die Förderung von verschmutztem Wasser z.B. Steine, Tannennadeln usw. kann zur Beschädigung der Pumpe führen.

→ Kein verschmutztes Wasser fördern.

### *Verletzungsgefahr durch heißes Wasser*

Bei längerem Betrieb (> 5 min) gegen die geschlossene Druckseite kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.

→ Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

→ Bei Ausfall der Förderung Pumpe sofort abstellen.

### *Mindest-Durchflussmenge*

Die Mindest-Durchflussmenge beträgt 80 l/h (= 1,3 l/min.). Anschlussgeräte mit geringerem Durchsatz dürfen nicht betrieben werden.

# 3. Inbetriebnahme

***Pumpe aufstellen:***

Der Aufstellort muss fest und trocken sein und der Pumpe einen sicheren Stand ermöglichen.

➔ Pumpe in sicherem Abstand zum Fördermedium aufstellen.

Die Pumpe muss an einem Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit und ausreichender Belüftung im Bereich der Lüftungsschlitze aufgestellt werden. Der Abstand zu den Wänden muss mindestens 5 cm betragen. Über die Lüftungsschlitze darf kein Schmutz (z.B. Sand oder Erde) angesaugt werden.

***Pumpe befüllen:***



**Trockenlaufen der Pumpe**

**➔ Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit befüllen.**

**ACHTUNG!**
**Stromschlag!**



**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

**➔ Vor dem Befüllen die Gartenpumpe vom Netz trennen.**

1. Verschraubung ① am Einfüllstutzen ② von Hand aufdrehen.
2. Zu pumpende Flüssigkeit über den Einfüllstutzen ② bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) einfüllen.
3. Verschraubung ① am Einfüllstutzen ② von Hand fest zudrehen (keine Zange verwenden).

***Schlauch an Saugseite anschließen:***

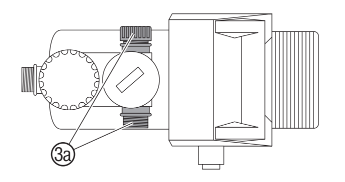
Die Fittings auf der Saug- und Druckseite dürfen nur von Hand angezogen werden.
Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden.
Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden

- z. B. GARDENA Sauggarnitur, **Art.-Nr. 1411**.

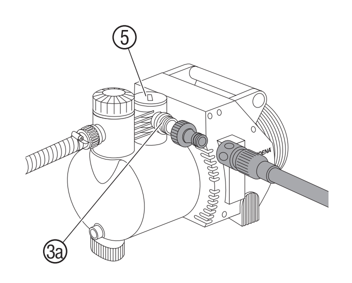
Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

1. Vakuumfester Saugschlauch mit dem Anschluss ③ der Saugseite ④ verbinden und luftdicht verschrauben.
2. Bei Saughöhen über 4 m Saugschlauch zusätzlich befestigen (z. B. an einen Holzpflock binden).
   *Die Pumpe wird vom Gewicht des Saugschlauchs entlastet.*

***Schlauch an Druckseite anschließen:***




Die beiden Pumpen-Anschlüsse ③a sind mit einem 33,3 mm (G 1)-Gewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem 13 mm (½″)-, 16 mm (⅝″)- oder 19 mm (¾″)-Schläuche angeschlossen werden können. Der hintere Pumpen-Anschluss ist mit einer Verschlusskappe verschlossen, die für den Anschluss von zwei Schläuchen abgeschraubt werden kann. Beim Anschluss von oben (z. B. des Druckschalters Art.-Nr. 1739) wird eine weitere Verschlusskappe benötigt, die kostenlos über den GARDENA Service bezogen werden kann.




Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (¾")-Schläuchen in Verbindung mit z. B.

- GARDENA Pumpen-Anschluss-Satz, **Art.-Nr. 1752**, oder von 25 mm (1")-Schläuchen mit im Sanitärfachhandel erhältlichen Anschlussarmaturen erreicht.

➔ Druckschlauch mit dem Anschluss ③a der Druckseite ⑤ verbinden.

Bei parallelem Anschluss von mehr als 2 Schläuchen/Anschlussgeräten empfehlen wir die Verwendung der

- GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteiler, **Art.-Nr. 1210/1194**, die direkt auf den Pumpen-Anschluss ③a geschraubt werden können.

## 4. Bedienung

Die angegebene maximale Selbstansaughöhe (siehe 11. Technische Daten) wird nur erreicht, wenn die Pumpe über den Einfüllstutzen bis zum Überlauf befüllt ist und der Saugschlauch dabei und während des Selbstansaugens soweit nach oben gehalten wird, dass kein Fördermedium von der Pumpe über den Saugschlauch entweichen kann.

Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der max. zul. Innendruck von 6 bar (druckseitig) nicht überschritten werden. Zu erhöhender Ausgangsdruck und Pumpendruck addieren sich.

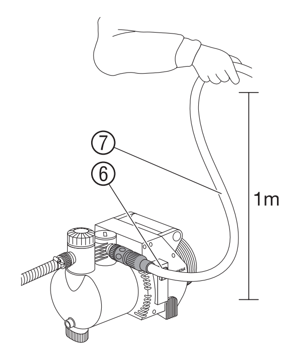
- Beispiel: Druck am Wasserhahn = 1,5 bar, max. Druck Gartenpumpe 4000/4 Inox Multi 3 = 3,6 bar, Gesamtdruck = 5,1 bar.

**ACHTUNG!**
**Stromschlag!**



**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**
**➔ Vor dem Befüllen die Gartenpumpe vom Netz trennen.**

***Flüssigkeit pumpen:***




1. Pumpe bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit der zu pumpenden Flüssigkeit befüllen (siehe 3. Inbetriebnahme, *„Pumpe befüllen"*).
2. Eventuell vorhandene Absperrorgane in der Druckleitung (Anschlussgeräte, Wasserstopp, etc.) öffnen.
3. Restwasser im Druckschlauch entleeren, damit die Luft beim Ansaugvorgang entweichen kann.
4. Ein-/Aus-Schalter ⑥ auf **„0"** schalten.
5. Netzstecker der Pumpe in eine 230 V / 50 Hz Wechselstrom-Steckdose einstecken.
6. Ein-/Aus-Schalter ⑥ auf **„I"** schalten.
7. Schlauch ⑦ an der Druckseite ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.

➔ Wenn die Pumpe nach 7 Minuten nicht fördert, Ein-/Aus-Schalter ⑥ auf **„0"** schalten (siehe 6. Beheben von Störungen).

D

# 5. Wartung

Die GARDENA Gartenpumpen sind weitgehend wartungsfrei.

***Gartenpumpe reinigen:***

Nach dem Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln, Kalkfarben oder Düngemitteln muss die Pumpe gereinigt werden.

1. Gartenpumpe mit lauwarmem Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel) ausspülen.
2. Die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes entsorgen.

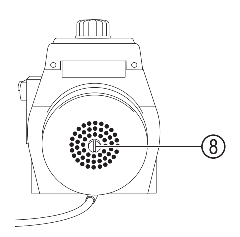
# 6. Beheben von Störungen

**ACHTUNG!**
**Stromschlag!**



**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**
**→ Vor Arbeiten zum Beheben von Störungen die Gartenpumpe vom Netz trennen.**

***Turbine lösen:***




Eine durch Verschmutzung festsitzende Turbine kann gelöst werden.

→ Turbinenschraube ⑧ mit einem Schraubendreher drehen.
*Dadurch wird die festsitzende Turbine gelöst.*

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| **Pumpe läuft, aber saugt nicht an** | Pumpe wurde vor Inbetriebnahme nicht mit Förderflüssigkeit aufgefüllt. | → Pumpe befüllen (siehe 3. Inbetriebnahme). |
| | Eingefüllte Förderflüssigkeit entweicht beim Selbstansaugvorgang über den an der Druckseite angeschlossenen Schlauch. | 1. Pumpe nochmals befüllen (siehe 3. Inbetriebnahme).<br>2. Bei Wiederinbetriebnahme der Pumpe Druckschlauch ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat. |
| | Undichte bzw. beschädigte Saugleitung. | → Verbindungen abdichten bzw. Saugleitung auf Beschädigung prüfen.<br>Eine absolut vakuumdichte Verbindung wird durch Verwendung von GARDENA Saugschläuchen (siehe 8. Lieferbares Zubehör) erreicht. |
| | Verschraubung am Einfüllstutzen ② undicht. | → Verschraubung fest anziehen (keine Zange verwenden). |

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| **Pumpe läuft, aber saugt nicht an** | Luft kann nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch ist. | → In der Druckleitung vorhandene Absperrorgane öffnen (z. B. Spritze) bzw. Druckschlauch entleeren oder während des Ansaugvorgangs von der Pumpe lösen. |
| | Wartezeit wurde nicht eingehalten. | → Pumpe einschalten und bis zu 7 Minuten warten. |
| | Saugfilter oder Rückfluss-Stopp im Saugschlauch verstopft. | → Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen. |
| | Zu große Saughöhe. | → Saughöhe verringern. |
| | Bei sonstigen Ansaugproblemen GARDENA Saugschläuche mit Rückfluss-Stopp (siehe 8. Lieferbares Zubehör) benutzen und vor Inbetriebnahme über Einfüllstutzen ② mit Förderflüssigkeit auffüllen. | |
| **Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück** | Saugfilter am Saugschlauch wird freigesaugt. | → Pumpe mit Regulierventil, z. B. GARDENA Art.-Nr. (2)977, auf der Druckseite drosseln. |
| | Saugfilter oder Rückfluss verstopft. | → Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen. |
| | Undichtigkeit an der Saugseite. | → Undichtigkeit beseitigen. |
| | Turbine verstopft. | → Turbine lösen. |
| **Pumpenmotor läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen** | Stromausfall. | → Sicherung und Leitungen prüfen. |
| | Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung/Überlastung abgeschaltet. | → Für ausreichende Kühlung/Belüftung sorgen. |
| | Elektrische Unterbrechung. | → Pumpe an den GARDENA Service schicken. |



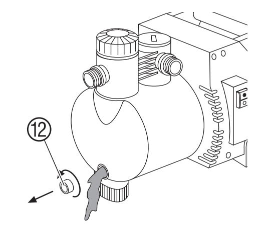
**Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.**

## 7. Außerbetriebnahme

***Überwintern / Nichtgebrauch:***

Vor Einbruch der Frostperiode ist die Gartenpumpe zu entleeren.

1. Wasser-Ablass-Schraube ⑫ öffnen.
   *Die Gartenpumpe wird entleert.*
2. Gartenpumpe frostsicher lagern.




***Entsorgung:***
*(nach RL2002/96/EG)*



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

D

## 8. Lieferbares Zubehör

| | | |
|---|---|---|
| **GARDENA Saugschläuche** | Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (¾″)- oder 25 mm (1″)-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge komplett mit Anschlussarmaturen. | |
| **GARDENA Anschluss-Stücke** | | **Art.-Nr. 1723 / 1724** |
| **GARDENA Saugfilter mit Rückfluss-Stopp** | Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware. | **Art.-Nr. 1726 / 1727 / 1728** |
| **GARDENA Pumpen-Vorfilter** | Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien. | **Art.-Nr. 1731** |
| **GARDENA Elektronischer Druckschalter** | Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit des Betriebsdruckes automatisch ein und aus. Mit Trockenlaufsicherung. | **Art.-Nr. 1739** |
| **GARDENA Trockenlaufsicherung** | Bewahrt die Pumpe vor Schäden durch Trockenlauf bei ausbleibendem Fördermedium. | **Art.-Nr. 1741** |
| **GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch** | Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm (G 1)-Innengewinde. | **Art.-Nr. 1729** |

## 9. Technische Daten

| | **4000/4 Inox Multi 3** | **7000/5 Inox Multi 4** |
|---|---|---|
| **Nennleistung** | 800 W | 1.400 W |
| **Max. Fördermenge** | 4.000 l/h | 6.000 l/h |
| **Max. Druck** | 3,6 bar | 4,5 bar |
| **Max. Förderhöhe** | 36 m | 45 m |
| **Max. Selbstansaughöhe** | 8 m | 8 m |
| **Zul. Innendruck (druckseitig)** | 6 bar | 6 bar |
| **Spannung** | 230 V AC | 230 V AC |
| **Frequenz** | 50 Hz | 50 Hz |
| **Gewicht** | 10,5 kg | 14 kg |
| **Schall-Leistungspegel $L_{WA}$ [1)]** | 68 dB (A) | 70 dB (A) |

1) Messverfahren nach EN 60335-1

## 10. Service / Garantie

***Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen***

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
  **–** Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
  **–** Abholung innerhalb von 2 Tagen

- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

**Service-Anschrift** 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

| ***Ihre direkte Verbindung zum Service*** | **Telefon** | **Fax** | **E-Mail** |
|---|---|---|---|
| **D in Deutschland** | **(07 31) 4 90 + Durchwahl** | | **www.gardena.de/service/** |
| Technische Störungen / Reklamationen | 290 | 389 | service@gardena.com |
| Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge | 300 | 249 | service@gardena.com |
| Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung | 123 | 249 | service@gardena.com |
| Abhol-Service | (0 18 03) 30 81 00 oder<br>(0 18 03) 00 16 89 | | |

***Ihre direkte Verbindung zum Service***

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).**

| | | |
|---|---|---|
| **A in Österreich** | **(0 22 62) 7 45 45-36 / -30** | kundendienst@gardena.at |
| **CH in der Schweiz** | **0848 800 464** | info@gardena.ch |

***Garantie***

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Turbine ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**Pumpenkennlinie**

**Performance characteristics**

**Responsabilité**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

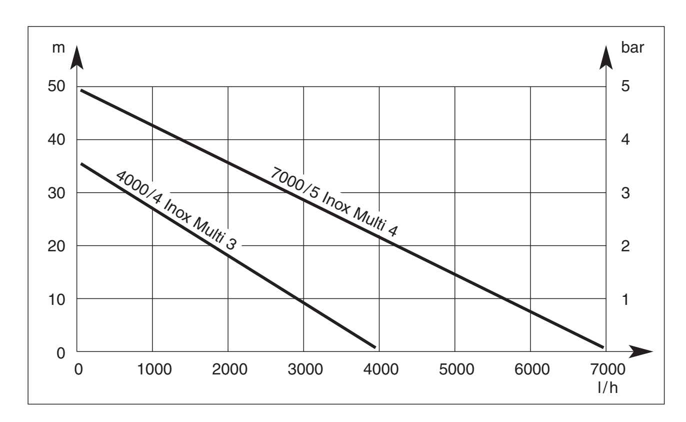
**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**




Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1″)-Saugschlauchs.

Technical data of the above performance e characteristics is measured at a suction height of 0.5 m using a 25 mm (1″) suction hose.

Les performances ont été déterminées avec une hauteur d'aspiration de 0,5 m et en utilisant un tuyau d'aspiration de ∅ int. 25 mm.

De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1″)-aanzuigslang.

Värdena ovan är utmätta på en sughöjd av 0,5 m med 25 mm (1″) sugslang.

Tekniske data for de ovennævnte ydelses karakteristika er målt ved en sugehøjde på 0,5 m og en sugeslange på 25 mm (1″).

Le prestazioni indicate nella curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1″).

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido con una altura de succión de 0,5 m y con una manguera de succión de 25 mm (1″).

A informação técnica com as características de performance acima descritas foram medidas com uma altura de sucção de 0,5 m, com uma mangueira de sucção de 25 mm (1″).

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1″)-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1″)-sugeslange.

| | | |
|---|---|---|
| D | ***Produkthaftung*** | Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör. |
| GB | ***Product Liability*** | We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories. |
| F | ***Responsabilité*** | Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA. |
| NL | ***Productaansprakelijkheid*** | Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires. |
| S | ***Produktansvar*** | Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör. |
| DK | ***Produktansvar*** | Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør. |
| I | ***Responsabilità del prodotto*** | Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori. |
| E | ***Responsabilidad de productos*** | Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios. |
| P | ***Responsabilidade sobre o produto*** | Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios. |

| | |
|---|---|
| **FIN** ***Tuotevastuu*** | Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin. |
| **N** ***Produktansvar*** | Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør. |

## D EU-Konformitätserklärung

**MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

## F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

## NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

## DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

## I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

| | |
|---|---|
| Bezeichnung des Gerätes: | Gartenpumpe |
| Description of the unit: | Garden Pump |
| Désignation du matériel : | Pompe de surface pour arrosage |
| Omschrijving van het apparaat: | Beregeningspomp |
| Produktbeskrivning: | Bevattningspump |
| Beskrivelse af enhederne: | Trykpumpe |
| Descrizione del prodotto: | Pompa da giardino |
| Descripción de la mercancía: | Bomba para el jardín |
| Descrição do aparelho: | Bomba de Jardim |
| Laitteiden nimitys: | Puutarhapumppu |
| Betegnelse for redskapet: | Hagepumpe |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Typ: | | Art.-Nr.: | |
| Type: | | Art. No.: | |
| Type : | | Référence : | |
| Typ: | 4000/4 Inox Multi 3 | Art. nr.: | 1434 |
| Typ: | | Art.nr. : | |
| Type: | | Varenr. : | |
| Modello: | 7000/5 Inox Multi 4 | Art. : | 1438 |
| Tipo: | | Art. Nº: | |
| Tipo: | | Art. Nº: | |
| Tyypit: | | Art.-n:o. : | |
| Typer: | | Art.-Nr. : | |

| | | |
|---|---|---|
| EU-Richtlinien: | | Harmonisierte EN: |
| EU directives: | | |
| Directives européennes : | 98/37/EC:1998 | EN ISO 12100-1 |
| EU-richtlijnen: | 2006/42/EC:2006 | EN ISO 12100-2 |
| EU direktiv: | 2006/95/EC | EN 60335-1 |
| EU Retningslinier: | 2004/108/EC | EN 60335-2-41 |
| Direttive UE: | | |
| Normativa UE: | 93/68/EC | |
| Directrizes da UE: | 2000/14/EC | |
| EY-direktiivit: | | |
| EU-direktiver: | | |

| | |
|---|---|
| Hinterlegte Dokumentation: | GARDENA Technische Dokumentation |
| Konformitätsbewertungsverfahren: | Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V |
| Deposited Documentation: | GARDENA Technical Documentation |
| Conformity Assessment Procedure: | according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V |
| Documentation déposée : | Documentation technique GARDENA |
| Procédure d'évaluation de la conformité : | Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V |

| | |
|---|---|
| Schall-Leistungspegel: | gemessen / garantiert |
| Noise level: | measured / guaranteed |
| Puissance acoustique : | mesurée / garantie |
| Geluidsniveau: | gemeten / gegarandeerd |
| Ljudnivå: | uppmätt / garanterad |
| Lydtryksniveau: | afmålt / garanti |
| Livello rumorosità: | testato / garantito |
| Nivel sonoro: | medido / garantizado |
| Nível de ruido: | medido / garantido |
| Melun tehotaso: | mitattu / taattu |
| Lydeffektnivå: | målt / garantert |
| 4000/4 Inox | 68 dB(A) / 70 dB(A) |
| 7000/5 Inox | 70 dB(A) / 75 dB(A) |

## I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.




## Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.




## Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.




## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.




## EU-samsvarserklæring

Den undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
CE-merkingen plassert i:

2000

| | |
|---|---|
| Ulm, den 05.05.2000 | Der Bevollmächtigte |
| Ulm, 05.05.2000 | Authorised representative |
| Fait à Ulm, le 05.05.2000 | Représentant légal |
| Ulm, 05-05-2000 | Gemachtigde |
| Ulm, 2000.05.05. | Behörig Firmatecknare |
| Ulm, 05.05.2000 | Teknisk direktør |
| Ulm, 05.05.2000 | Rappresentante autorizzato |
| Ulm, 05.05.2000 | Representante autorizado |
| Ulm, 05.05.2000 | Representante autorizado |
| Ulm, 05.05.2000 | Teknisk direktør |
| Ulmissa, 05.05.2000 | Valtuutettu edustaja |
| Ulm, 05.05.2000 | Den fullmektige |

Thomas Heinl
Technical Dept. Manager

**Deutschland / Germany**
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

**Argentina**
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

**Belgium**
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

**Brazil**
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

**Canada**
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

**Chile**
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

**Costa Rica**
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

**Croatia**
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

**Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

**France**
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
–F– 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

**Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

**Greece**
HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

**Iceland**
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

**Ireland**
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

**Italy**
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

**Japan**
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5 -1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

**Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

**Netherlands**
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

**New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9 202410

**Norway**
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

**Poland**
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

**Portugal**
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

**Romania**
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

**Russia**
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

**Singapore**
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
# 02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

**South Africa**
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

**Spain**
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

**Turkey**
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1434-20.960.06 / 0908

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com